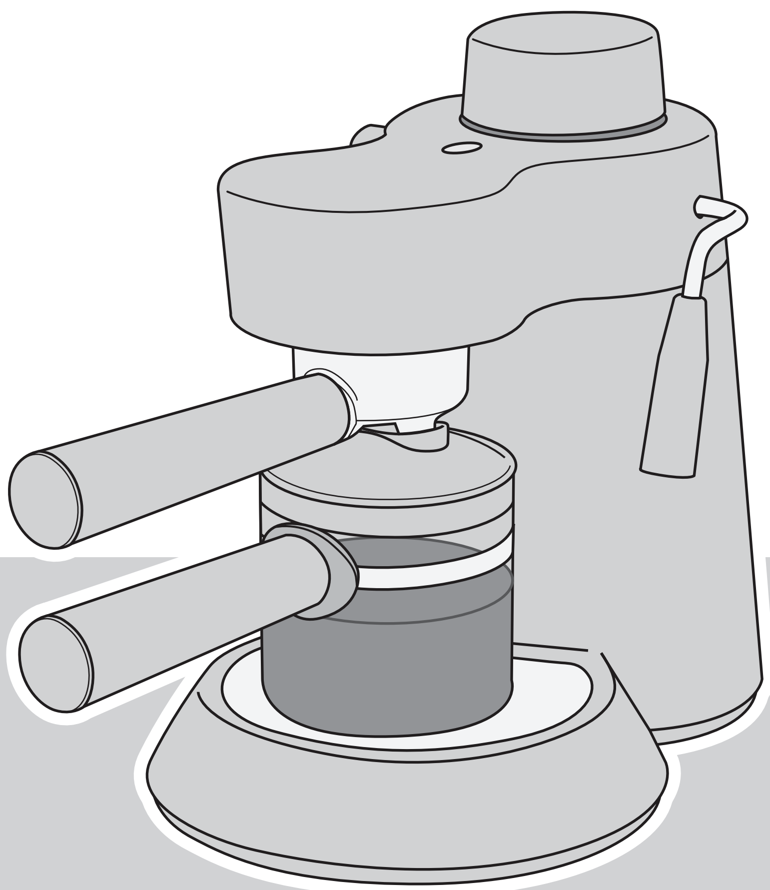



AEM301



| | |
|---|---|
| Nederlands | Handleiding espressomachine |
| Deutsch | Gebrauchsanweisung Espressomaschine |
| Français | Mode d'emploi machine à expresso |
| English | Instruction manual espresso machine |
| Italiano | Istruzioni per l'uso caffe espresso |
| Español | Manual del usuario cafetera espresso |

v 120809-07



## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - Algemeen

- Lees de gebruiksaanwijzing goed door en bewaar deze zorgvuldig.
- Gebruik dit apparaat alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- Dit apparaat mag niet zonder toezicht gebruikt worden door kinderen of door personen die door een lichamelijke of geestelijke beperking het apparaat niet veilig kunnen gebruiken.
- Laat reparaties uitvoeren door een gekwalificeerde monteur. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - Elektriciteit en warmte

- Controleer of de netspanning overeenkomt met de aangegeven netspanning op het typeplaatje van het apparaat, voordat u het apparaat gebruikt.
- Controleer of de contactdoos waarop u het apparaat aansluit geaard is.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat verplaatst en wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Als u de stekker uit het stopcontact neemt, trek dan aan de stekker zelf, niet aan het snoer.
- Controleer regelmatig of het snoer van het apparaat nog intact is. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigingen vertoont. Laat een beschadigd snoer vervangen door een gekwalificeerde monteur.
- Bepaalde delen van het apparaat kunnen heet worden, met name de metalen delen van de espressofilter en het stoompijpje. Raak deze niet aan om te voorkomen dat u zich verbrandt.
- Het apparaat moet zijn warmte kwijt kunnen om brandgevaar te voorkomen. Zorg er dus voor dat het apparaat voldoende vrij is en niet in contact kan komen met brandbaar materiaal.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met hittebronnen, zoals een hete kookplaat of open vuur.
- Zorg ervoor dat het snoer en de stekker niet in aanraking komen met water.

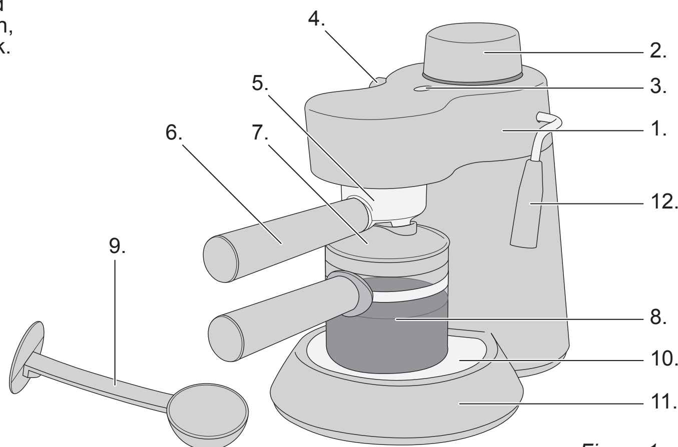
## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - Tijdens het gebruik

- Gebruik het apparaat nooit buitenshuis.
- Gebruik het apparaat nooit in vochtige ruimten.
- Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond, op een plaats waar het niet kan vallen.
- Laat het snoer niet over de rand van het aanrecht, werkblad of een tafel hangen.
- Zorg ervoor dat uw handen droog zijn als u het apparaat, het snoer of de stekker aanraakt.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker nooit onder in water of in een andere vloeistof.
- Pak het apparaat niet op wanneer het in het water is gevallen. Trek direct de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet meer.
- Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.

## WERKING - Algemeen

Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijke doeleinden, niet voor professioneel gebruik.

1. Behuizing met ingebouwd waterreservoir
2. Afsluitdop waterreservoir
3. Rood controlelampje
4. Keuzeschakelaar
5. Espressofilterhouder met espressofilter
6. Handgreep espressofilter
7. Deksel glazen kan
8. Glazen kan
9. Maatschepje/aandrukker
10. Rooster
11. Lekbak
12. Stoompijpje met afneembare stoomkap




*Figuur 1*

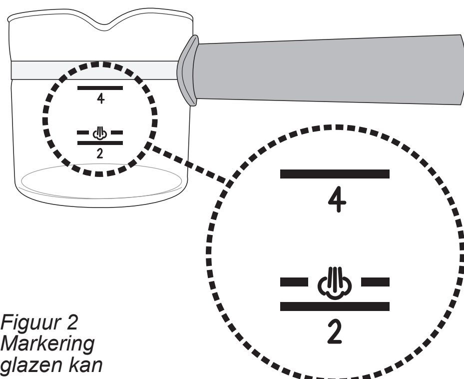
## WERKING - Vóór het eerste gebruik

Is het apparaat nieuw of heeft u het een lange tijd niet meer gebruikt, gebruik het apparaat dan eerst twee tot drie keer met alleen water, geen koffie. Volg hiervoor de normale gebruiksinstructies hieronder. Gooi na afloop het water weg.

## WERKING - Waterreservoir vullen

⚠ Voor de bereiding van espresso wordt er in het apparaat druk opgebouwd. Verwijder de afsluitdop (2) van het waterreservoir niet zolang er nog druk op staat.

1. Zet het apparaat in de juiste positie en zorg ervoor dat het apparaat in de stand ‘OFF’ (4) staat.
2. Giet de gewenste hoeveelheid water in het reservoir (1). Gebruik hiervoor de glazen kan (8). Hierop staan de hoeveelheden aangegeven.

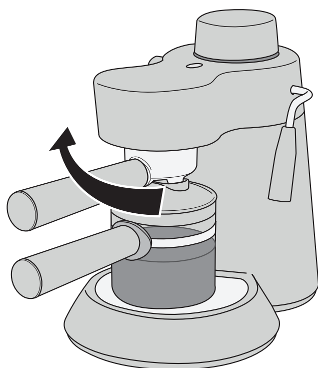



*Figuur 2 Markering glazen kan*

- Vullen tot markering 4: goed voor 4 koppen espresso.
- Vullen tot markering : goed voor 2 koppen espresso en stoom voor opstomen.
- Vullen tot markering 2: goed voor 2 koppen espresso.

3. Als de glazen kan gevuld is tot markering 4, bevat deze 240 ml water. Dit is de maximale hoeveelheid die u in het waterreservoir mag gieten.

## WERKING - Espressofilter vullen



*Figuur 3*
*Espressofilter uitnemen*

1. Draai de handgreep (6) naar links. Bij de markering ▼ op de behuizing ontgrendelt de espressofilterhouder (5). Neem nu de espressofilterhouder uit het apparaat.
2. Vul het espressofilter met de gewenste hoeveelheid koffie (espressomaling). Gebruik hiervoor het maatschepje (9). Het filter heeft markeringen aan de binnenzijde voor twee en vier koppen koffie.

⚠ Druk de espressomaling wat aan met de maatschep/aandrukker om een betere smaak te krijgen. Verwijder alle koffieresten van de rand van het filter en de espressofilterhouder.

3. Druk de espressofilterhouder omhoog in de behuizing. Zorg dat de handgreep van de espressofilterhouder op dezelfde plaats staat als de markering ▼ op de behuizing (1).
4. Draai de espressofilterhouder vast door de handgreep volledig naar rechts te draaien, tot u deze niet verder kunt draaien. De handgreep staat dan recht onder de markering ● op de behuizing.

## WERKING - Espresso bereiden


*Stoom*



*Uit*


*Espresso*

*Figuur 4*
*Markering keuzeschakelaar*

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Schuif de glazen kan onder de espressofilter.
3. Zet het apparaat aan door de keuzeschakelaar naar de espresso-stand (zie figuur 4) te draaien. Het controlelampje (3) gaat aan (water wordt verwarmd en druk wordt opgebouwd).
4. Na enkele minuten is het water opgewarmd en wordt het water door het filter met de koffie heen in de glazen kan geperst.
5. Wacht tot al het water is doorgelopen. Zet dan de keuzeschakelaar in de stand ‘OFF’.
6. Haal de espressofilterhouder uit het apparaat.
7. Leeg het espressofilter.
8. Nu kunt u eventueel nieuwe espresso bereiden, zoals hierboven beschreven.

⚠ Bepaalde delen van het apparaat kunnen heet worden, met name de metalen delen van de espressofilterhouder en het stoompijpje (12). Raak deze niet aan om te voorkomen dat u zich verbrandt.

## WERKING - Melk opschuimen voor cappuccino

Na het maken van espresso staat het apparaat nog onder druk met stoom. Dit kunt u gebruiken om melk op te schuimen voor een lekker kopje cappuccino.

Cappuccino wordt traditioneel gemaakt van 1/3e deel espresso, 1/3e deel opgestoomde melk en 1/3e deel melkschuim. Voeg naar keuze kaneel, suiker, chocolade of drank toe.

Zorg ervoor dat u extra water in het reservoir giet als u cappuccino wilt maken. Bijvoorbeeld: vullen tot markering 3: goed voor 2 koppen espresso en stoom voor opstomen.

⚠ Bepaalde delen van het apparaat kunnen heet worden, met name de metalen delen van de espressofilter en het stoompijpje. Raak deze niet aan om te voorkomen dat u zich verbrandt.

1. Plaats een kopje met melk onder het stoompijpje (12). De afneembare stoomkap moet over het stoompijpje zijn geplaatst voor optimale opschuiming.
2. Wanneer de espresso is doorgelopen tot aan de markering voor stoom op de glazen kan, draait u de keuzeschakelaar naar de stand voor stoom (zie figuur 4).
3. Is de melk voldoende opgeschuimd, draai dan de keuzeschakelaar terug naar de stand voor koffie.
4. Schenk de opgeschuimde melk bij de doorgelopen espresso en voeg de andere ingrediënten naar keuze toe. U heeft nu een heerlijk kopje cappuccino.

## REINIGING EN ONDERHOUD

1. Zet het apparaat uit (controlelampje gaat uit).
2. Neem de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
3. Leeg het espressofilter.
4. Reinig het apparaat aan de buitenkant met een vochtige doek en afwasmiddel. Zorg ervoor dat er geen vocht binnenin het apparaat komt.
5. Was de losse delen (filter en espressofilterhouder, stoomkap en rooster) in warm water met afwasmiddel of plaats ze in het bovenste rek van een afwasmachine. Spoel de delen daarna goed af en droog ze grondig.

⚠
- Dompel het apparaat, de stekker en het snoer nooit onder in water. Zet het apparaat nooit in een afwasmachine. Alleen de uitneembare delen (filter en espressofilterhouder, stoomkap en rooster) mogen worden ondergedompeld in water.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen of scherpe voorwerpen (zoals messen of harde borstels) bij het reinigen.

## REINIGING EN ONDERHOUD - Ontkalken

Kalkaanslag kan ervoor zorgen dat de prestaties van het apparaat verminderen. In gebieden met hard water komt kalkaanslag vaak voor. Wij raden u aan een geschikt ontkalkingsmiddel te gebruiken als er kalkaanslag ontstaat. Volg altijd de instructies bij het ontkalkingsmiddel op. De vorming van kalkaanslag wordt minder als u een waterzuiveringstoestel gebruikt.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|---|---|
| Type: | AEM301 |
| Vermogen: | 800W |
| Netspanning: | 230V ~50 Hz. |

## MILIEU

- Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.
- Dit product aan het eind van de gebruiksduur niet inleveren als normaal huishoudelijkafval, maar bij een inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur. Let op het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking.
- De materialen kunnen hergebruikt worden zoals aangegeven. Door uw hulp bij hergebruik, de verwerking van de materialen of ander vormen van de benutting van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.
- Informeer bij de gemeente naar het juiste inzamelpunt bij u in de buurt.

## GARANTIEBEPALINGEN

De importeur geeft onder de volgende voorwaarden 60 maanden na aankoopdatum garantie op deze apparatuur tegen defecten die zijn ontstaan door fabricage- en/of materiaalfouten.

1. In de genoemde garantieperiode zullen geen kosten worden berekend voor arbeidsloon en materiaal. De onder garantie uitgevoerde reparatie verlengt de garantietermijn niet.
2. Defecte onderdelen of bij remplace (omruiling) de defecte apparaten zelf, worden automatisch eigendom van de importeur.
3. Elke aanspraak op garantie dient vergezeld te gaan van het aankoopbewijs van de firma.
4. Aanspraken op garantie moeten worden gedaan bij de dealer waar het apparaat is gekocht of bij de importeur.
5. De garantie is uitsluitend geldig voor de eerste koper en niet overdraagbaar.
6. De garantie is niet geldig voor schade die is ontstaan door:
   a. ongevallen, verkeerd gebruik, slijtage en/of verwaarlozing;
   b. foutieve installatie en/of gebruik op een manier die in strijd is met de geldende wettelijke, technische of veiligheidsnormen;
   c. aansluiting op een andere netspanning dan die op het typeplaatje staat vermeld;
   d. een ongeautoriseerde wijziging;
   e. een reparatie die is uitgevoerd door derden;
   f. een onzorgvuldige transportwijze zonder geschikte verpakking respectievelijk bescherming.
7. Op deze garantiebepalingen zal geen aanspraak gemaakt kunnen worden bij:
   a. verliezen die zich tijdens het transport voordoen;
   b. het verwijderen of wijzigen van het serienummer van het apparaat.
8. Uitgezonderd van garantie zijn snoeren, lampen en glazen onderdelen.
9. De garantie geeft geen enkel recht op vergoeding van eventuele schade, buiten de vervanging respectievelijk reparatie van de defecte onderdelen. De importeur kan nooit aansprakelijk gesteld worden voor eventuele vervolgschade of enigerlei andere consequenties die door of in relatie met de door hem geleverde apparatuur zijn ontstaan.
10. Om aanspraak te maken op garantie kunt u zich wenden tot uw winkelier. Bestron biedt ook de mogelijkheid om het apparaat rechtstreeks ter reparatie aan te bieden aan de Bestron Service Dienst. Stuur echter nooit zomaar iets op. Het pakket kan dan namelijk geweigerd worden en eventuele kosten zijn voor uw rekening. Neem contact op met de Service Dienst en zij zullen u vertellen hoe u het apparaat moet inpakken en verzenden.
11. Het apparaat is niet voor professioneel gebruik geschikt.

## SERVICE

Mocht zich onverhoopt een storing voordoen, dan kunt u zich in verbinding stellen met de BESTRON-servicedienst:

**NEDERLAND:**
BESTRON NEDERLAND BV
BESTRON SERVICE
Moeskampweg 20
5222 AW ’s-Hertogenbosch
Tel: 073 - 623 11 21
Fax: 073 - 621 23 96
Email: info@bestron.com
Internet: www.bestron.com

**BELGIE:**
WILLEMEN SERVICE BVBA
BESTRON SERVICE
Lambrechtshoekenlaan 337-339
2170 Merksem - Antwerpen
Tel: 03 - 321 78 48
Fax: 03 - 321 28 50
Email: info@wilservice.be
Internet: www.wilservice.be

## CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit product voldoet aan de bepalingen in de volgende Europese richtlijnen op het gebied van veiligheid:

- EMC-richtlijn 2004/108/EC
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC

**N. van de Vossenberg**
**Quality control**

Deutsch

## SICHERHEITSBESTIMMUNGEN - Allgemein

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung gut durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur so wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Kinder und Personen, die das Gerät durch eine körperliche oder geistige Behinderung nicht sicher verwenden können, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Lassen Sie Reparaturen von einem qualifizierten Mechaniker ausführen. Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren.

## SICHERHEITSBESTIMMUNGEN - Elektrizität und Wärme

- Bevor Sie das Gerät verwenden, prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Stromstärke übereinstimmt.
- Kontrollieren Sie, ob die Steckdose, an die Sie das Gerät anschließen, geerdet ist.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät umstellen und wenn Sie es nicht benutzen.
- Ziehen Sie beim Entfernen des Steckers aus der Steckdose am Stecker und nicht am Kabel.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gerätekabel noch intakt ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Lassen Sie ein beschädigtes Kabel von einem qualifizierten Wartungsdienst ersetzen.
- Bestimmte Teile des Geräts können heiß werden, hautpsächlich die Metallteile der Filterhalterung und die Dampfdüse. Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie diese nicht berühren.
- Um Brandgefahr zu verhindern, muss das Gerät seine Wärme abgeben können. Sorgen Sie also dafür, dass das Gerät ausreichend frei steht und nicht in Kontakt mit brennbarem Material kommen kann.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und das Kabel nicht mit Hitzequellen wie heißen Kochplatten oder offenem Feuer in Berührung kommen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Kabel und der Stecker nicht mit Wasser in Berührung kommen.

## SICHERHEITSBESTIMMUNGEN - Wahrend der Benutzung

- Benutzen Sie das Gerät nie im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nie in feuchten Räumen.
- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen und ebenen Untergrund und an eine Stelle, wo es nicht herunterfallen kann.
- Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand der Anrichte, der Arbeitsplatte oder eines Tisches hängen.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker berühren.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auf, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Benutzen Sie das Gerät nicht mehr.
- Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es erneut benutzen.

## TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Typ: | AEM301 |
| Leistung: | 800W |
| Netzspannung: | 230V ~ 50Hz |

## UMWELT



- Werfen Sie Verpackungsmaterial wie Kunststoff und Kartons in die dafür vorgesehenen Container.
- Geben Sie dieses Produkt am Ende der Nutzungsdauer nicht als normalen Haushaltsabfall ab, sondern bei einem Sammelpunkt für die Wiederverwendung elektrischer und elektronischer Geräte. Achten Sie auf das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung.
- Die Materialien können wie angegeben wiederverwendet werden. Durch Ihre Hilfe bei der Wiederverwendung, der Verarbeitung der Materialien oder anderen Formen der Benutzung alter Geräte liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
- Erkundigen Sie sich bei den Stadtverwaltungen nach dem richtigen Sammelpunkt in Ihrer Nähe.

## FUNKTION - Allgemein

Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und nicht für die professionelle Verwendung.

1. Gehäuse mit eingebautem Wasserbehälter
2. Verschlusskappe für Wasserbehälter
3. Rote Kontrolllampe
4. Wahlschalter
5. Espressofilterhalterung mit Espressofilter
6. Griff Espressofilterhalterung
7. Deckel der Glaskanne
8. Glaskanne
9. Messlöffel/Tamper
10. Rost
11. Tropfschale
12. Dampfdüse mit abnehmbarer Dampfkappe

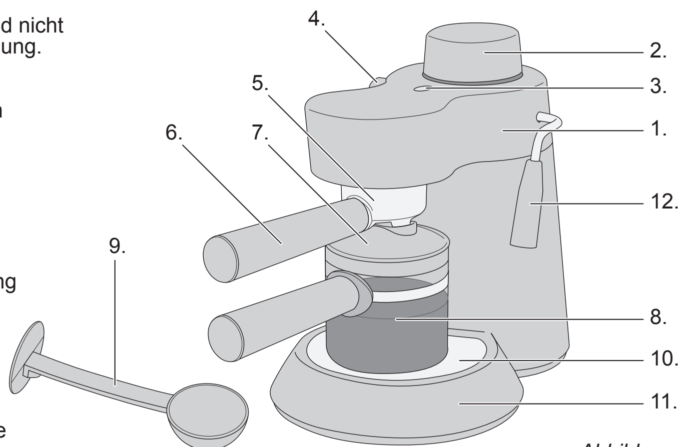



*Abbildung 1*

## FUNKTION - Vor der ersten Verwendung

Wenn das Gerät neu ist oder Sie es für längere Zeit nicht mehr benutzt haben, dann benutzen Sie das Gerät zwei bis drei Mal nur mit Wasser und nicht mit Kaffee. Richten Sie sich hierfür nach den normalen, unten stehenden Gebrauchsanweisungen. Gießen Sie das Wasser nach dem Durchlaufen ab.

## FUNKTION - Wasserbehälter mit Wasser füllen

Für die Zubereitung von Espresso wird im Gerät Druck aufgebaut. Entfernen Sie die Verschlusskappe vom Wasserbehälter erst, wenn dieser nicht mehr unter Druck steht.

1. Stellen Sie das Gerät richtig hin und sorgen Sie dafür, dass das Gerät im „OFF“ Stand (4) steht.
2. Gießen Sie die gewünschte Wassermenge in den Behälter (2). Verwenden Sie hierzu die Glaskanne (8). Darauf sind die Mengen angegeben.

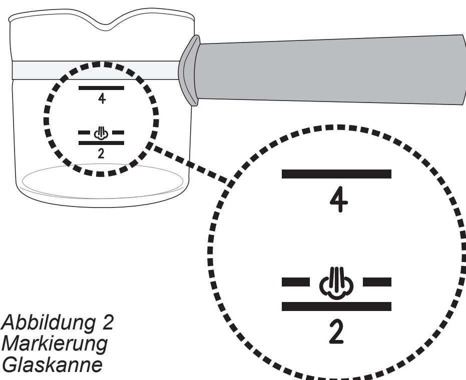



*Abbildung 2 Markierung Glaskanne*

- Bis Markierung 4 füllen: für 4 Tassen Espresso.
- Bis Markierung (Dampfsymbol) füllen: für 2 Tassen Espresso und Dampf zum Aufschäumen.
- Bis Markierung 2 füllen: für 2 Tassen Espresso.

3. Wenn die Glaskanne bis zur Markierung 4 gefüllt ist, enthält diese 240 ml Wasser. Dies ist die Höchstmenge, die Sie in den Wasserbehälter gießen können.

Deutsch

## FUNKTION - Espressofilter füllen

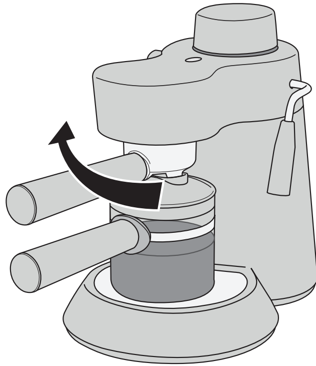


*Abbildung 3*
*Espressofilterhalterung herausnehmen*

1. Drehen Sie den Griff (6) nach links. Bei der Markierung ▼ auf dem Gehäuse wird die Filterhaltung entriegelt. Nehmen Sie die Espressofilterhalterung (5) aus dem Gerät heraus.
2. Füllen Sie den Espressofilter mit der gewünschten Menge Kaffee (Espressomahlung). Verwenden Sie hierzu den Messlöffel (9). An der Filterinnenseite befinden sich Markierungen für zwei und vier Tassen Kaffee.

⚠ Drücken Sie die Espressomahlung etwas an, verwenden Sie hierzu den Messlöffel/Tamper. um einen besseren Geschmack zu erzielen. Entfernen Sie alle Kaffeereste vom Rand des Filters und von der Filterhalterung.

3. Drücken Sie die Filterhaltung im Gehäuse nach oben. Achten Sie darauf, dass sich dem Griff der Filterhalterung an derselben Stelle befindet wie der Markierung ▼ auf dem Gehäuse (1).
4. Drehen Sie die Filterhalterung fest, indem Sie den Griff ganz nach rechts drehen, bis Sie nicht mehr weiterdrehen können. Der Griff steht dann rechts unter der auf dem Gehäuse angebrachten Markierung ● .

## FUNKTION - Espresso zubereiten



*Dampf*

OFF *Aus*



*Espresso*

*Abbildung 4*
*Markiering Wahlschalter*

1. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2. Schieben Sie die Glaskanne unter die Filterhalterung. Achten Sie darauf, dass der Pfeil auf dem Deckel der Glaskanne in Richtung des Geräts zeigt.
3. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Wahlschalter auf die Einstellung für Espresso drehen (Siehe Abbildung 4). Die Kontrolllampe (3) geht an (Wasser wird erhitzt und Druck wird aufgebaut).
4. Nach einigen Minuten ist das Wasser aufgeheizt und wird durch den Filter mit dem Kaffee hindurch in die Glaskanne gepresst.
5. Warten Sie, bis das Wasser komplett durchgelaufen ist. Stellen Sie dann den Wahlschalter auf „OFF".
6. Nehmen Sie die Filterhalterung aus dem Gerät heraus.
7. Leeren Sie den Espressofilter.
8. Jetzt können Sie gemäß der oben stehenden Anleitung eventuell neuen Espresso kochen.

⚠ Bestimmte Teile des Geräts können heiß werden, hautpsächlich die Metallteile der Filterhalterung und die Dampfdüse (12). Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie diese nicht berühren.

## FUNKTION - Milch aufschaumen für Cappuccino

Nach dem Kochen des Espressos steht das Gerät noch mit Dampf unter Druck. Diesen können Sie verwenden, um Milch für eine leckere Tasse Cappucino aufzuschäumen.

Cappuccino wird traditionell aus 1/3 Espresso, 1/3 aufgeschäumter Milch und 1/3 Milchschaum hergestellt. Fügen Sie wahlweise Zimt, Zucker, Schokolade oder Alkohol hinzu.

Achten Sie darauf, zusätzliches Wasser in den Behälter zu gießen, wenn Sie Cappuccino kochen wollen. Beispiel: Bis Markierung 3 füllen: für 2 Tassen Espresso und Dampf zum Aufschäumen.

⚠ Bestimmte Teile des Geräts können heiß werden, hautpsächlich die Metallteile der Filterhalterung und die Dampfdüse. Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie diese nicht berühren.

1. Stellen Sie eine Tasse mit Milch unter die Dampfdüse (12). Die abnehmbare Dampfkappe muss sich für optimales Aufschäumen über der Dampfdüse befinden.
2. Wenn der Espresso bis zu der auf der Glaskanne befindlichen Markierung für Dampf durchgelaufen ist, drehen Sie den Wahlschalter auf die Position für Dampf (Siehe Abbildung 4).
3. Haben Sie die Milch ausreichend aufgeschäumt, dann drehen Sie den Wahlschalter wieder auf die Position für Kaffee.
4. Gießen Sie die aufgeschäumte Milch auf den durchgelaufenen Espresso und geben Sie die anderen Zutaten nach Wahl hinzu. Jetzt haben Sie eine herrliche Tasse Cappucino.

## REINIGUNG UND WARTUNG

1. Schalten Sie das Gerät aus (das Kontrolllämpchen erlischt).
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
3. Leeren Sie den Espressofilter.
4. Reinigen Sie das Gerät an der Außenseite mit einem feuchten Tuch und Spülmittel. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit ins Innere des Geräts gelangt.
5. Waschen Sie die einzelnen Teile (Filter und Filterhalterung, Dampfkappe und Rost) in warmem Spülmittelwasser ab oder legen Sie sie in das oberste Ablagefach des Geschirrspülers. Spülen Sie die Teile anschließend gut ab und trocknen Sie sie gründlich ab.

⚠
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker und das Kabel nie ins Wasser. Stellen Sie das Gerät keinesfalls in einen Geschirrspüler. Nur die herausnehmbaren Teile (Filter und Filterhalterung, Dampfkappe und Rost) dürfen ins Wasser getaucht werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel oder scharfen Gegenstände (wie Messer oder harte Bürsten).

## REINIGUNG UND WARTUNG - Entkalken

Skalierung kann bewirken, dass die Leistung des Geräts sinkt. In Gebieten mit hartem Wasser kommt Skalierung oft vor. Bei Entstehung von Skalierung empfehlen wir Ihnen die Verwendung eines geeigneten Entkalkungsmittels. Befolgen Sie immer die für das Entkalkungsmittel geltenden Anweisungen. Wenn Sie ein Wasserreinigungsgerät verwenden, verringert sich die Bildung von Skalierung.

## GARANTIEBESTIMMUNGEN

Der Importeur gewährt für dieses Gerät unter den folgenden Bedingungen 60 Monate Garantie ab Kaufdatum auf Schäden, die aufgrund von Herstellungs- und/ oder Materialfehlern entstanden sind.
1. Innerhalb der genannten Garantiefrist werden keine Kosten für Arbeitslohn und Material berechnet. Die Garantiefrist wird durch die unter Garantie ausgeführte Reparatur nicht verlängert.
2. Schadhafte Teile oder, im Falle eines Umtauschs, die schadhaften Geräte selbst werden automatisch Eigentum des Importeurs.
3. Bei jedem Garantieanspruch muss ein Kaufbeleg der Firma vorgelegt werden.
4. Garantieansprüche müssen entweder beim Händler, bei dem das Gerät gekauft wurde, geltend gemacht werden oder beim Importeur.
5. Die Garantie gilt nur für den ersten Käufer und ist nicht übertragbar.
6. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die entstanden sind durch:
   a. Unfälle, verkehrte Benutzung, Abnutzung und/oder Verwahrlosung

   b. falsche Montage und/oder Benutzung, die gegen die einschlägigen gesetzlichen und technischen Normen oder gegen Sicherheitsnormen verstößt
   c. Anschluss an eine andere Netzspannung als die auf dem Typenschild angegebene
   d. eine ungenehmigte Veränderung
   e. eine Reparatur, die durch Dritte ausgeführt wurde
   f. nachlässigen Transport ohne geeignete Verpackung bzw. ohne geeigneten Schutz
7. Auf diese Garantiebestimmungen kann kein Anspruch erhoben werden im Falle von:
   a. Verlusten, die während des Transports auftreten
   b. Entfernung oder Änderung der Geräteseriennummer
8. Ausgenommen von der Garantie sind Kabel, Lampen und Glasteile.
9. Außer einem Ersatz bzw. einer Reparatur der schadhaften Teile räumt die Garantie kein Recht auf Erstattung eines eventuellen Schadens ein. Der Importeur kann in keinem Fall für eventuelle Folgeschäden oder irgendwelche anderen Folgen haftbar gemacht werden, die durch das von ihm gelieferte oder in Verbindung mit dem von ihm gelieferten Gerät entstanden sind.
10. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sicht direkt an Ihren Händler. Bestron bietet auch die Möglichkeit direkt mit dem Werkskundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass Sie sich zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkskundendienst wenden. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert. Insbesondere dürfen Pakete niemals unfrei eingesendet werden. Sprechen Sie daher zuerst mit uns. Wir sagen Ihnen wie Sie Ihr Gerät an uns einsenden sollen.
11. Das Gerät eignet sich nicht für die professionelle Verwendung.

## KUNDENDIENST

Sollte unerwartet eine Störung auftreten dann können Sie sich mit dem BESTRON-Kundendienst in Verbindung setzen:

**DEUTSCHLAND:**
SERVICE CENTER FRENZ
BESTRON SERVICE
Kleikstraße 94-96
52134 Herzogenrath
Tel: 02406 97 999 15
Fax: 02406 97 999 13
E-mail: info@bestron-service.de
Internet: www.bestron.com

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt entspricht auf dem Gebiet der Sicherheit den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

- EMC-Richtlinie 2004/108/EC
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.

**N. van de Vossenberg**
**Qualitätskontrolle**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ - Généralités

- Lisez soigneusement le mode d’emploi et conservez-le précieusement.
- Utilisez cet appareil uniquement suivant les instructions décrites dans le mode d’emploi.
- Cet appareil ne peut être utilisé sans surveillance par des enfants ou des personnes qui, en raison d’un handicap physique ou mental, ne peuvent utiliser l’appareil en toute sécurité.
- Faites effectuer les réparations par un technicien qualifié. Ne tentez jamais de réparer vous-même l’appareil.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ - Électricité et chaleur

- Avant d’utiliser cet appareil, assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension du réseau indiquée sur la plaquette type de l’appareil.
- Assurez-vous que la prise sur laquelle vous branchez l’appareil est raccordée à la terre.
- Débranchez toujours la fiche lorsque vous déplacez l’appareil, et lorsque vous ne l’utilisez pas.
- Lorsque vous débranchez la fiche, saisissez la fiche elle-même; ne tirez pas sur le cordon.
- Vérifiez régulièrement que le cordon de l’appareil est intact. N’utilisez pas l’appareil si vous constatez que le cordon est endommagé. Faites remplacer le cordon endommagé par un technicien qualifié.
- Certaines parties de l’appareil peuvent s’échauffer fortement, en particulier les parties métalliques du support du filtre et le conduit de vapeur. Évitez de les toucher pour ne pas vous brûler.
- L’appareil doit pouvoir évacuer sa chaleur, sinon il y risque d’incendie. Laissez donc suffisamment d’espace autour de l’appareil et évitez tout contact avec des matériaux inflammables.
- Assurez-vous que ni l’appareil, ni le cordon n’entre en contact avec une source de chaleur telle qu’une plaque électrique chaude ou une flamme.
- Assurez-vous que ni le cordon, ni la fiche n’entre en contact avec de l’eau.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ - Durant i’utiiisation

- N’utilisez jamais l’appareil à l’extérieur.
- N’utilisez jamais l’appareil dans une pièce humide.
- Installez l’appareil sur une surface plane et stable, à un endroit où il ne risque pas de tomber.
- Ne laissez pas le cordon pendre par-dessus le bord du plan de travail ou de la table.
- Assurez-vous que vos mains sont sèches avant de toucher l’appareil, le cordon ou la fiche.
- N’immergez jamais l’appareil, le cordon ni la fiche dans l’eau ou tout autre liquide.
- Si l’appareil est tombé à l’eau, ne le rattrapez pas. Débranchez immédiatement la fiche. Cessez d’utiliser l’appareil.
- Laissez l’appareil refroidir avant de faire l’utiliser de nouveau.

## DONNÉES TECHNIQUES

| | |
|---|---|
| Type: | AEM301 |
| Puissance : | 800W |
| Tension réseau : | 230V~50 Hz |

## ENVIRONNEMENT



- Jetez le matériel d’emballage, tel que le plastique et les boîtes, dans les conteneurs prévus à cet effet.
- Lorsque l’appareil est usé, ne le mettez pas aux ordures ménagères, mais portez-le dans un centre de collecte agréé pour les appareils électriques et électroniques. Attention au symbole figurant sur le produit, le Prog d’emploi ou l’emballage.
- Les matériaux peuvent être recyclés selon les indications. Votre collaboration au recyclage des appareils et/ou au retraitement des matériaux, sous quelle forme que ce soit, est une contribution précieuse à la sauvegarde de notre environnement.
- Les autorités de votre commune vous renseigneront sur le centre de collecte le plus proche.

## FONCTIONNEMENT - Generaiites

L'appareil est destiné uniquement
à l'utilisation domestique,
et non à l'usage professionnel.

1. Corps de l'appareil avec réservoir d'eau incorporé
2. Couvercle du réservoir d'eau
3. Témoin lumineux rouge
4. Sélecteur
5. Support du filtre à expresso avec filtre à expresso
6. Poignée filtre à expresso
7. Couvercle de la verseuse en verr
8. Verseuse en verre
9. Cuillère de dosage/ presseur
10. Grille
11. Collecteur de gouttes
12. Conduit de vapeur avec capuchon vapeur amovible

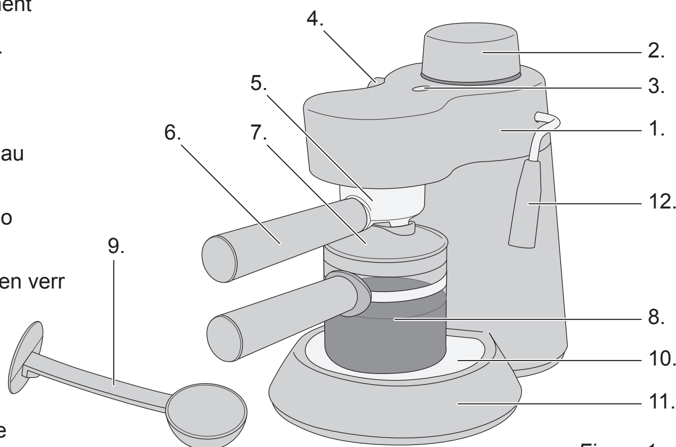


*Figure 1*

## FONCTIONNEMENT - Avant ia premiere utilisation

Si l'appareil est neuf, ou s'il est resté longtemps inutilisé, faites-le fonctionner deux ou trois fois avec de l'eau uniquement, sans café. Suivez les instructions ordinaires cidessous. Jetez l'eau quand vous avez terminé.

## FONCTIONNEMENT - Remplissage du reservoir d'eau

⚠ Pour préparer l'expresso, l'appareil doit produire de la vapeur sous pression. N'enlevez pas le couvercle du réservoir d'eau (2) si l'appareil est encore sous pression.

1. Positionnez l'appareil; vérifiez que l'interrupteur en en position 'OFF' ('arrêt') (4).
2. Versez la quantité d'eau voulue dans le réservoir (1). Servez-vous pour cela de la verseuse en verre (8). Les quantités sont indiquées dessus.

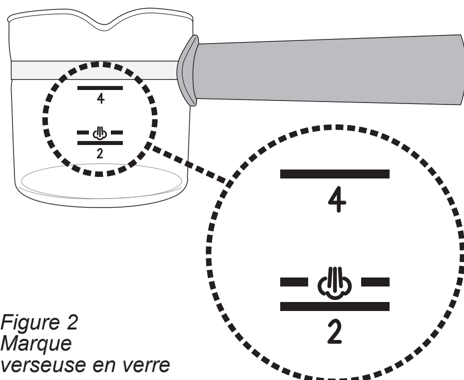


*Figure 2*
*Marque*
*verseuse en verre*

- Remplissage jusqu'à la marque 4 : pour 4 tasses d'expresso.
- Remplissage jusqu'à la marque ♨ : pour deux tasses d'expresso et assez de vapeur pour faire mousser du lait.
- Remplissage jusqu'à la marque 2 : pour 2 tasses d'expresso.

3. Lorsque la verseuse est remplie jusqu'à la marque 4, elle contient 240 ml d'eau. C'est la quantité maximale que vous pouvez verser dans le réservoir d'eau.

## FONCTIONNEMENT - Remplissage du filtre à expresso

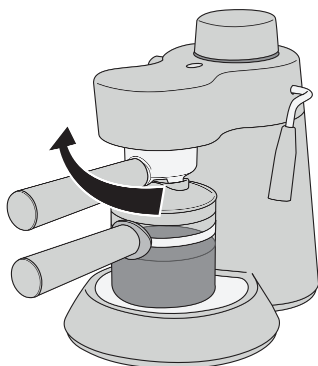


*Figure 3*
*Retirez le filtre à expresso*

1. Faites pivoter la poignée (6) vers la gauche. Le support du filtre (5) se débloque lorsque la poignée atteint la marque ▼ sur le corps de l'appareil. Retirez alors le filtre à expresso de l'appareil.
2. Mettez dans le filtre à expresso la quantité voulue de café moulu (mouture expresso). Servez-vous pour cela de la cuillère de dosage (9). Le filtre porte à l'intérieur des marques indiquant la quantité pour deux et pour quatre tasses.

⚠ Tassez légèrement le café moulu pour en retirer le plus de goût, servez-vous pour cela de la cuillère de dosage/presseur. Nettoyez bien tous les restes de café du bord du filtre et du support du filtre.

3. Placez le support du filtre dans l'appareil, en appuyant vers le haut. La poignée du support du filtre doit correspondre à la marque ▼ sur le corps de l'appareil (1).
4. Fixez le support du filtre ; pour ce faire, vous faites pivoter la poignée à fond vers la droite, jusqu'à ce qu'elle se bloque. La poignée se trouve alors droit sous la marque ● indiquée sur l'appareil.

## FONCTIONNEMENT - Preparation de l'expresso




*Figure 4*
*Marque sélecteur*

1. Branchez la fiche.
2. Posez la verseuse en verre sous le support du filtre. La flèche sur le couvercle de la verseuse doit pointer vers l'appareil.
3. Mettez l'appareil en marche; pour ce faire, vous faites passer le sélecteur en position pour expresso (voir figure 4). Le témoin lumineux (3) s'allume (l'eau se réchauffe et la pression augmente dans l'appareil).
4. Au bout de quelques minutes, l'eau est chaude et l'appareil la force, sous pression, à passer à travers le café pour tomber dans la verseuse.
5. Attendez que toute l'eau soit passée. Mettez alors le sélecteur en position 'OFF' ('Arrêt').
6. Sortez le support du filtre de l'appareil.
7. Videz le filtre à expresso.
8. Vous pouvez maintenant préparer de nouveau de l'expresso, selon la procédure cidessus.

⚠ Certaines parties de l'appareil peuvent s'échauffer fortement, en particulier les parties métalliques du support du filtre et le conduit de vapeur (12). Évitez de les toucher pour ne pas vous brûler.

## FONCTIONNEMENT - Faire mousser du lait pour le cappuccino

Après la préparation d'expresso, l'appareil a en réserve de la vapeur sous pression. Vous pouvez l'utiliser pour faire mousser du lait pour préparer un cappuccino.

Le capuccino traditionnel se compose de 1/3 d'expresso, 1/3 de lait chauffé à la vapeur et 1/3 de mousse de lait. Vous le saupoudrez selon votre goût de cannelle, de chocolat ou vous ajoutez une goutte de liqueur.

Pour préparer du capuccino, vous avez besoin d'eau supplémentaire dans le réservoir. Par exemple: Remplissage jusqu'à la marque 3 : pour deux tasses d'expresso et assez de vapeur pour faire mousser du lait.

⚠ Certaines parties de l'appareil peuvent s'échauffer fortement, en particulier les parties métalliques du support du filtre et le conduit de vapeur. Évitez de les toucher pour ne pas vous brûler.

1. Placez une tasse de lait sous le conduit de vapeur (12). Le capuchon vapeur amovible doit être placé sur le conduit de vapeur si vous voulez obtenir la meilleure mousse.
2. Une fois que l'expresso est passé jusqu'à la marque 'vapeur' sur la verseuse, faites passer le sélecteur de l'appareil en position vapeur (voir figure 4).
3. Une fois que le lait mousse suffisamment, remettez le sélecteur en position café.
4. Ajoutez le lait mousseux au café et ajoutez éventuellement les autres ingrédients, à votre goût. Votre délicieux cappucino est prêt à servir.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Éteignez l'appareil (le témoin lumineux s'éteint).
2. Débranchez la fiche et laissez refroidir l'appareil.
3. Videz le filtre à expresso.
4. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et un peu de détergent pour la vaisselle. Ne laissez pas l'humidité pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
5. Nettoyez les pièces détachées (filtre et support du filtre, capuchon vapeur et grille) avec de l'eau chaude additionnée d'un peu de détergent pour la vaisselle, ou mettez-les dans le panier supérieur du lavevaisselle. Rincez bien les pièces puis séchez-les à fond.

⚠
- N'immergez jamais l'appareil, le cordon ni la fiche dans l'eau. Ne mettez jamais l'appareil au lave-vaisselle. Seuls les composants amovibles (filtre et support du filtre, capuchon vapeur et grille) supportent d'être immergés.
- N'utilisez pas de détergents agressifs ou décapants ni d'objets tranchants (tels que couteaux ou brosses dures) pour le nettoyage.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN - Detartrage

L'accumulation de tartre peut entraver le fonctionnement de l'appareil. Dans les régions où l'eau est dure, le tartre se forme rapidement. Quand le tartre se forme, nous vous conseillons d'utiliser un détartrant approprié. Suivez toujours les instructions jointes au détartrant. La formation de tartre est moindre si vous utilisez un appareil adoucisseur d'eau.

## CONDITIONS DE GARANTIE

À compter de la date d'achat de cet appareil, l'importateur donne, aux conditions suivantes, 60 mois de garantie couvrant tous les défauts consécutifs à des défauts de pièce et main d'œuvre.
1. Pendant la période de garantie aucun frais ne sera facturé pour les pièces et la main d'œuvre. Les réparations effectuées sous garantie ne prolongent pas le délai de garantie.
2. En cas d'échange, les pièces défectueuses ou les appareils défectueux deviennent automatiquement la propriété de l'importateur.
3. Toute demande de garantie doit être assortie de la preuve d'achat de l'entreprise.
4. Toute demande de garantie doit être faite auprès du revendeur où l'appareil a été acheté ou auprès de l'importateur.
5. La garantie est uniquement valable pour le premier acheteur et ne peut être transférée.
6. La garantie ne couvre pas les dommages causés par:
   a. les accidents, l'utilisation impropre, l'usure et / ou la négligence ;
   b. l'installation incorrecte et/ou une utilisation contraire aux normes de sécurité, aux normes techniques ou aux dispositions légales en vigueur ;

c. le branchement sur un réseau d'une tension autre que celle figurant sur la plaquette type ;
d. toute modification non autorisée ;
e. toute réparation effectuée par des tiers ;
f. le transport sans précautions suffisantes, telles que la protection et l'emballage appropriés.

7. Les présentes conditions de garantie ne peuvent pas être invoquées dans les cas suivants:
   a. pertes survenues pendant le transport;
   b. effacement ou modification du numéro de série de l'appareil.
8. Les cordons, ampoules et pièces en verre ne sont pas couverts par la garantie.
9. La garantie ne donne aucun droit d'indemnisation pour des dommages éventuels, autres que le remplacement ou la réparation de pièces défectueuses. L'importateur ne peut être tenu responsable d'aucun dommage indirect, ni d'aucune conséquence quelle qu'elle soit, causé par ou ayant un quelconque rapport avec l'appareil qu'il a fourni.
10. Pour pouvoir faire appel à la garantie, vous pouvez vous adresser à votre revendeur. Bestron offre aussi la possibilité de faire réparer l'appareil directement par le service après-vente de Bestron. Toutefois, n'envoyez jamais rien sans avoir reçu d'instructions au préalable. Le colis pourrait en effet être refusé et les frais éventuels seraient à votre charge. Prenez contact avec le service après-vente qui vous expliquera comment vous devez emballer et expédier l'appareil.
11. L'appareil n'est pas destiné à l'usage professionnel.

## MAINTENANCE

Si, par malheur, une panne se produisait, veuillez contacter le service de maintenance de BESTRON:

**BELGIQUE:**
WILLEMEN SERVICE
BESTRON SERVICE
Te Boelaerlei 27
2140 Borgerhout- Antwerpen
Tél.: 03 - 321 78 48
Télecopie: 03 - 321 28 50
Email: elektro.willemen@pi.be
Internet: www.bestron.com

**FRANCE:**
Si le produit ne fonctionne pas comme il faut, contactez le distributeur ou un centre de service autorisé.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le présent produit répond aux dispositions des directives européennes suivantes en matière de sécurité.

- Directive EMC 2004/108/EC
- Directive sur la basse tension 2006/95/EC

**N. van de Vossenberg**
**Contrôle de la qualité**

Français

## SAFETY INSTRUCTIONS - General information

- Please read these instructions carefully and retain them for reference.
- Use this appliance solely in accordance with these instructions.
- Without supervision this appliance may not be used by children or persons who have a physical or mental restriction and therefore are not able to use the appliance safely.
- Have any repairs carried out solely by a qualified electrician. Never try to repair the appliance yourself.

## SAFETY INSTRUCTIONS - Electricity and heat

- Verify that the mains voltage is the same as that indicated on the type plate on the appliance before use.
- Make sure the socket into which you plug the appliance is earthed.
- Always remove the plug from the mains socket before moving the appliance and when the appliance is not in use.
- Always remove the plug from the wall socket by pulling on the plug, not the power cord.
- Check the appliance’s power cord regularly to make sure it is not damaged. Do not use the appliance if the power cord is damaged. A damaged cord must be replaced by a qualified electrician.
- Certain parts of the appliance can become hot, in particular the metal filter holder and the steam nozzle. Do not touch them, as you may burn yourself.
- The appliance needs space to allow heat to escape, thereby preventing the risk of fire. Make sure that the appliance has sufficient space around it, and does not come in contact with flammable material.
- Make sure that the appliance and the power cord do not come in contact with sources of heat, such as a hot hob or naked flame.
- Make sure that the cable and plug do not come in contact with water.

## SAFETY INSTRUCTIONS - During use

- Never use the appliance outdoors.
- Never use the appliance in a humid room.
- Place the appliance on a flat, stable surface where it cannot fall.
- Never allow the power cord to hang over the edge of the draining board, worktop or table.
- Make sure that your hands are dry before touching the appliance, power cord or plug.
- Never immerse the appliance, the plug or the power cord in water or other liquid.
- Do not pick up the appliance if it falls into water. Remove the plug from the wall socket immediately. Do not use the appliance any more.
- Allow the appliance to cool down before using it again.

English

## OPERATION - General

The appliance is intended only for domestic use, not for professional use.

1. Housing with built-in water reservoir
2. Cap for water reservoir
3. Red indicator light
4. Selection dial
5. Espresso filter holder with espresso filter
6. Espresso filter handle
7. Lid of glass jug
8. Glass jug
9. Measuring spoon/press
10. Grid
11. Drip tray
12. Steam nozzle with removable frother

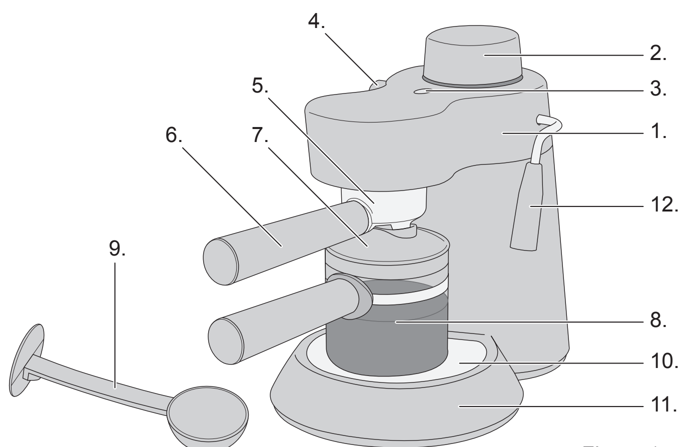



*Figure 1*

## OPERATION - Before use for the first time

Flush the appliance two or three times by operating it with water – without coffee – when first using the appliance or using it again after a longer period of time. When flushing the appliance observe the following instructions for use. Dispose of the water after use.

## OPERATION - Filling the water reservoir

⚠ The appliance builds up pressure for the preparation of espresso. Do not remove the cap (2) from the water reservoir while the reservoir is still under pressure.

1. Place the appliance in the appropriate position and ensure that the switch is set to ‘OFF’ (4).
2. Pour the required amount of water in the reservoir (1). Use the glass jug (8), since this shows the necessary quantities.

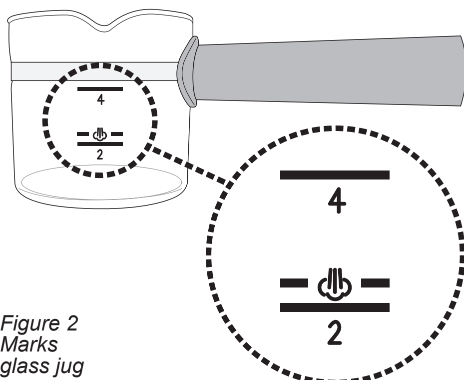



*Figure 2*
*Marks*
*glass jug*

- Fill to mark 4: sufficient for 4 cups of espresso.
- Fill to mark (steam symbol) : sufficient for 2 cups of espresso and steam to froth the milk.
- Fill to mark 2: sufficient for 2 cups of espresso.

3. When filled to mark 4 the glass jug contains 240 ml water. This is the maximum quantity of water that may be poured into the reservoir.

## OPERATION - Filling the espresso filter

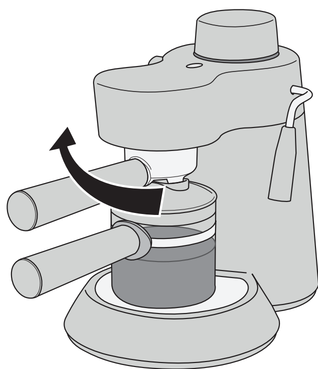


*Figure 3*
*Taking out the espresso filter*

1. Turn the handle (6) to the left. The filter holder will unlock on reaching the ▼ mark on the housing. Remove the espresso filter holder (5) from the appliance.

2. Put the espresso filter in the holder.
3. Fill the espresso filter with the required amount of coffee (espresso grind). Use the measuring scoop (9). The filter has markings on the inside indicating the quantities for two and four cups of coffee.

⚠ Firming the espresso grind with the measuring spoon/press will improve the flavour. Remove all coffee from the edge of the filter and the filter holder.

4. Press the filter holder upwards into the housing. Make sure that the filter holder's handle is in line with the ▼ mark on the housing (1).
5. Secure the filter holder by turning the handle to the right, until it blocks. The handle will then be directly below the ● mark on the housing.

## OPERATION - Preparing espresso


*Steam*

OFF *Off*


*Espresso*

*Figure 4*
*Marks selection dial*

1. Put the plug into the wall socket.
2. Put the glass jug under the filter holder, making sure that the arrow on the lid of the glass jug is pointing in the direction of the appliance.
3. Switch on the appliance by turning the selection dial to the espresso position (see figure 4). The indicator light (3) illuminates (the water is being heated, and the pressure is building up).
4. After a few minutes the water will reach the required temperature, and will then be forced through the coffee into the jug.
5. Wait until all the water has been collected in the jug. Set the selection dial to the 'OFF' position.
6. Remove the filter holder from the appliance.
7. Empty the espresso filter.
8. If so required, you can now prepare additional espresso using the above procedure.

⚠ Certain parts of the appliance can become hot, in particular the metal filter holder and the steam nozzle (12). Do not touch them, as you may burn yourself.

English

## OPERATION - Using the steam nozzle

Once the espresso has been brewed the appliance is still under steam pressure. You can use this steam to froth milk for a delicious cup of cappuccino.

The traditional recipe for cappuccino is 1/3 espresso, 1/3 heated milk, and 1/3 milk froth. If you so wish, you can also add cinnamon, sugar, cocoa, or a liqueur.

Make sure you pour additional water into the reservoir when you wish to prepare cappuccino. For example: fill to mark 3: sufficient for 2 cups of espresso and steam to froth the milk.

⚠ Certain parts of the appliance can become hot, in particular the metal filter holder and the steam nozzle. Do not touch them, as you may burn yourself.

1. Lift a cup of milk under the steam nozzle (12). For optimum frothing the removable frother must be fitted to the steam nozzle.
2. Once the level of the espresso coffee has risen to the 'steam' mark on the glass jug then turn the selection dial anticlockwise to the 'steam' position indicated on the housing (see figure 4).
3. Once the milk is sufficiently frothed turn the selection dial back to the 'coffee' position.
4. Pour the frothed milk into the espresso and add the other ingredients, as required, to prepare a delicious cup of cappuccino.

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Switch off the appliance (indicator light extinguishes).
2. Remove the plug from the wall socket, and allow the appliance to cool.
3. Empty the espresso filter.
4. Clean the outside of the appliance with a damp cloth and washing-up liquid. Make sure no moisture gets into the appliance.
5. Wash the loose parts (filter and filter holder, frother and grid) in hot water containing washing-up liquid, or place in the upper rack of a dishwasher. Rinse the parts with ample water, and dry them thoroughly.

- Never immerse the appliance, plug or power cord in water. Never put the appliance in a dishwasher. Only the detachable parts (filter and filter holder, frother and grid) may be immersed in water.
- Never use corrosive or scouring cleaning agents or sharp objects (such as knives or hard brushes) to clean the appliance.

## CLEANING AND MAINTENANCE - Descaling

Limescale can reduce the efficiency of the appliance. Limescale is common in areas with hard water. We advise the use of a suitable descaling agent to remove any scale. Always follow the instructions for the descaling agent. The amount of scale will be reduced when you use a water softener.

## TECHNICAL INFORMATION

| | |
|---|---|
| Type: | AEM301 |
| Output: | 800W |
| Power supply: | 230V~50 Hz. |

## THE ENVIRONMENT

- Dispose of packaging material, such as plastic and boxes, in the appropriate waste containers.
- When this product reaches the end of its useful life do not dispose of it by putting it in a dustbin; hand it in at a collection point for the reuse of electrical and electronic equipment. Please refer to the symbols on the product, the user's instructions or the packaging.
- The materials can be re-used as indicated. Your help in the re-use, recycling or other means of making use of old electrical equipment will make an important contribution to the protection of the environment.
- Contact your municipality for the address of the appropriate collection point in your neighbourhood.

## GUARANTEE TERMS

The importer guarantees the appliance against defects caused by manufacturing and/or material faults for 60 months from the date of purchase, subject to the following conditions.

1. No charges will be made for labour costs or materials during the warranty period. Any repairs carried out during the warranty period do not extend the warranty period.
2. The importer automatically becomes the owner of any faulty parts that he replaces or a faulty appliance (in the event of replacement of the appliance).
3. All claims submitted under warranty must be accompanied by the original bill of sale.
4. Claims under warranty must be submitted to the dealer where the appliance was purchased or to the importer.
5. The warranty is issued solely to the first purchaser and cannot be transferred.
6. The warranty does not cover damage caused by:
   a. Accidents, incorrect use, wear and/or neglect.
   b. Faulty installation and/or use in a manner contravening the prevailing legal, technical or safety regulations.
   c. Connection to a mains voltage other than the voltage specified on the type plate.
   d. Unauthorized modifications.
   e. Repairs carried out by third parties.
   f. Careless transport, i.e. without suitable packaging materials or protection.
7. No claims may be made under this warranty for:
   a. Losses incurred during transport.
   b. The removal or changing of the appliance's serial number.
8. The guarantee does not cover power cords, lamps or glass parts.
9. No claims can be submitted under this warranty for damage other than the repair or replacement of

faulty parts. The importer can never be held responsible for any consequential loss or damage or any other consequences, resulting either directly or indirectly from the appliance supplied by the importer.

10. In case of claims under guarantee you can contact your dealer where the appliance is purchased. Bestron offers you also the possibility to send the appliance directly to our Service Department. Do not send your appliance without consulting us. The package may be refused and any any costs will be for your account. Please contact the Service Department and they will tell you how to pack and send the appliance.
11. This appliance is not suitable for professional use.

## SERVICE

If a fault should occur please contact the BESTRON service department:

**THE NETHERLANDS:**
BESTRON NEDERLAND BV
Bestron Service
Moeskampweg 20
5222 AW  's-Hertogenbosch
Tel: +31 (0) 73 - 623 11 21
Fax: +31 (0) 73 - 621 23 96
Email: info@bestron.com
Internet: www.bestron.com

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

This product conforms to the essential requirements of the following EU safety directives:

- EMC Directive 2004/108/EC
- Low Voltage Directive 2006/95/EC

**N. van de Vossenberg**
**Quality control**

English

## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Generalità

- Leggere attentamente le istruzioni d’uso e conservarle con cura.
- Utilizzare questo apparecchio seguendo scrupolosamente le presenti istruzioni per l’uso.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini e da persone che, a causa di una limitazione fisica, sensoriale o mentale, o per mancanza di esperienza e conoscenza, non siano in grado di utilizzare l’apparecchio in modo sicuro, a meno che non abbiano ricevuto delle istruzioni sull’uso dell’apparecchio da una persona che sia responsabile della loro sicurezza.
- I bambini vanno sorvegliati per accertarsi che non si mettano a giocare con l’apparecchio.
- Far eseguire le riparazioni da un tecnico qualificato. Non cercare mai di riparare da soli l’apparecchio.

## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Elettricità e calore

- Prima di utilizzare l’apparecchio, controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio indicata sulla targhetta di identificazione dell’apparecchio.
- Accertarsi che la presa di corrente alla quale viene collegato l’apparecchio sia provvista di messa a terra.
- Estrarre sempre la spina della presa prima di spostare l’apparecchio e quando l’apparecchio non è in uso.
- Quando si estrae la spina dalla presa, esercitare la trazione sulla spina stessa e non sul cavo.
- Verificare regolarmente l’integrità del cavo dell’apparecchio. Non utilizzare l’apparecchio qualora il cavo risultasse danneggiato. Fare sostituire il cavo danneggiato da un tecnico qualificato.
- Alcune parti della macchina possono surriscaldarsi notevolmente: ciò vale soprattutto per gli elementi in metallo del portafiltro e dell’erogatore di vapore. Evitare di entrare in contatto con tali elementi per non correre rischi di ustione.
- L’apparecchio deve essere in grado di dissipare il proprio calore onde evitare eventuali rischi di incendio. Assicurarsi pertanto che l’apparecchio sia sufficientemente libero da ostacoli e che non possa venire in contatto con materiali incendiabili.
- Assicurarsi che l’apparecchio e il cavo non vengano in contatto con sorgenti di calore, quali per es. piani di cottura caldi o fiamme libere.
- Assicurarsi che il cavo e la spina non entrino in contatto con l’acqua.

## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Durante i’uso

- Non utilizzare mai l’apparecchio in ambienti esterni.
- Non utilizzare l’apparecchio in ambienti umidi.
- Posizionare l’apparecchio su di una superficie piana e stabile, in un punto in cui esso non possa cadere o ribaltarsi.
- Non lasciare che il cavo penda dal bordo del piano di lavoro, di mensole o di tavoli.
- Assicurarsi di avere le mani asciutte prima di toccare l’apparecchio, il cavo o la spina.
- Non immergere mai l’apparecchio, il cavo e la presa nell’acqua o in altri liquidi.
- Non tentare di recuperare l’apparecchio nel caso in cui sia caduto in acqua. In tal caso, estrarre subito la spina dalla presa e non utilizzare più l’apparecchio.
- Assicurarsi di lasciare raffreddare completamente la macchina prima di riutilizzarla.

## SPECIFICHE TECNICHE

| | |
|---|---|
| Modello: | AEM301 |
| Potenza: | 800 W |
| Tensione di rete: | 230 V ~ 50 Hz |

## TUTELA DELL’AMBIENTE



- Gettare il materiale di imballaggio, come plastica e cartone, negli appositi contenitori.
- Una volta raggiunta la durata massima del prodotto, non smaltirlo alla stregua dei rifiuti generali, ma portarlo presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prestare attenzione al simbolo sul prodotto, alle istruzioni per l’uso o all’imballaggio.
- I materiali possono essere riutilizzati come indicato. Grazie al riciclaggio, la trasformazione di materiali o altri metodi di utilizzo di vecchie apparecchiature contribuiscono in modo essenziale alla salvaguardia dell’ambiente.
- Rivolgersi al proprio comune per informazioni sul punto di raccolta più vicino.

## FUNZIONAMENTO - Avvertenze generali

Questo apparecchio è concepito esclusivamente per l'impiego domestico e non per l'uso professionale.

1. Corpo dell'apparecchio con serbatoio acqua incorporato
2. Tappo di chiusura del serbatoio
3. Spia luminosa rossa
4. Manopola di selezione
5. Portafiltro per caffè espresso e Filtro per caffè espresso
6. Maniglia portafiltro
7. Coperchio della caraffa in vetro
8. Caraffa in vetro
9. Cucchiaio dosatore /pillo
10. Griglia
11. Cassetto raccogligocce
12. Erogatore di vapore con montalatte asportabile

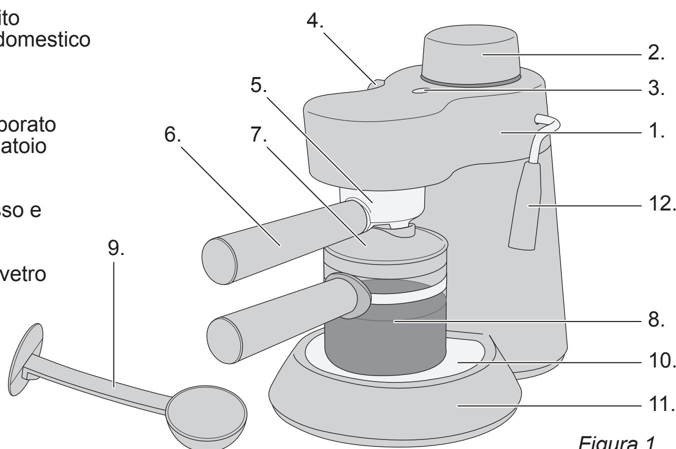



*Figura 1*

## FUNZIONAMENTO - Operazioni preiiminari ai primo utiiizzo

Se l'apparecchio è nuovo o è rimasto inutilizzato a lungo, usare l'apparecchio due o tre volte riempiendolo con sola acqua e senza caffè. Seguire a tale scopo le istruzioni per l'uso riportate di seguito. Al termine dell'operazione gettare l'acqua utilizzata.

## FUNZIONAMENTO - Riempimento del serbatoio acqua

⚠ La preparazione del caffè espresso implica che la macchina si trovi sotto pressione. Evitare di rimuovere il tappo ermetico (2) di chiusura del serbatoio dell'acqua finché esso è ancora sotto pressione.

1. Collocare correttamente l'apparecchio e assicurarsi che la manopola di selezione si trovi in posizione di spento ("OFF").
2. Riempire il serbatoio con la quantità di acqua desiderata (1). A tale scopo, utilizzare la caraffa in vetro (8). Sulla caraffa sono infatti esattamente indicate le quantità possibili.

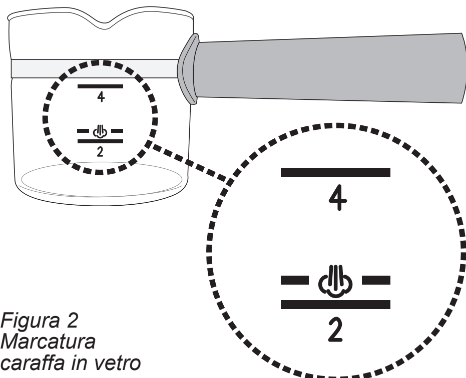



*Figura 2 Marcatura caraffa in vetro*

- Se si riempie la caraffa fino alla marcatura "2", l'acqua sarà sufficiente per 2 tazze di caffè espresso.
- Se si riempie la caraffa fino alla marcatura ♨ , l'acqua sarà sufficiente per 2 tazze di caffè espresso e per erogare vapore.
- Se si riempie la caraffa fino alla marcatura "4", l'acqua sarà sufficiente per 4 tazze di caffè espresso.

3. Se la caraffa è riempita fino all'indicazione "4", la quantità di acqua contenuta sarà di 240 ml. Ciò rappresenta la quantità massima di acqua da versare nell'apposito serbatoio.

## FUNZIONAMENTO - Riempimento del filtro per caffé espresso

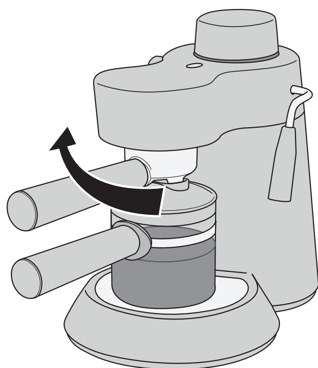


*Figura 3*
*Riempimento del filtro per caffé espresso*

1. Ruotare l’impugnatura verso sinistra. Quando l’impugnatura raggiunge l’indicazione ▼ presente sul corpo dell’apparecchio, il portafiltro si sbloccherà. Estrarre quindi il portafiltro per caffè espresso dall’apparecchio.
2. Riempire il filtro con la quantità desiderata di caffè (miscela per caffè espresso). Utilizzare a tale scopo l’apposito cucchiaio dosatore. Al suo interno il filtro è dotato di marcature per la facile individuazione della quantità necessaria per la preparazione di 2 o 4 tazze di caffè.

⚠ Premere leggermente la miscela di caffè con cucchiaio (9) per ottenere un gusto migliore. Eliminare il caffè in eccesso dal bordo del filtro e del portafiltro.

3. Inserire il portafiltro nell’apposita sede dell’apparecchio esercitando una pressione verso l’alto.
4. Serrare quindi il portafiltro ruotando completamente verso destra l’impugnatura fino al suo completo bloccaggio. L’impugnatura si troverà quindi perfettamente allineata con l’indicazione ● presente sul corpo della macchina.

## FUNZIONAMENTO - Preparazione del caffe espresso


*Vapore*

OFF *Spegnere*


*Espresso*

*Figura 4*
*Marcatura maniglia*

1. Inserire la spina nella presa di corrente.
2. Collocare la caraffa in vetro sotto il portafiltro.
3. Azionare la macchina ruotando la manopola di selezione in posizione espresso (vedere figura 4). La spia luminosa (3) si attiverà (la macchina inizierà il riscaldamento dell’acqua e la creazione della pressione nella caldaia).
4. Dopo alcuni minuti, l’acqua sarà calda e inizierà l’erogazione del caffè nella caraffa (la macchina pomperà l’acqua calda attraverso il filtro con il caffè).
5. Attendere che l’erogazione del caffè sia completamente terminata e ruotare la manopola di selezione in posizione di spento (“OFF”).
6. Estrarre il portafiltro dalla macchina.
7. Vuotare il filtro per caffè espresso.
8. Se necessario, sarà adesso eventualmente possibile preparare del nuovo caffè seguendo le istruzioni descritte più sopra.

⚠ Alcune parti della macchina possono surriscaldarsi notevolmente: ciò vale soprattutto per gli elementi in metallo del portafiltro e dell'erogatore di vapore (12). Evitare di entrare in contatto con tali elementi per non correre rischi di ustione.

## FUNZIONAMENTO - Uso dell'erogatore di vapore

Una volta preparato il caffè espresso, la macchina si trova ancora sotto pressione e contiene vapore. È possibile utilizzare questo vapore al fine di montare il latte per ottenere una deliziosa tazza di cappuccino.

Tradizionalmente il cappuccino è formato per 1/3 da caffè espresso, per 1/3 da latte riscaldato a vapore e per 1/3 da schiuma di latte. A seconda del proprio gusto è possibile aggiungere della cannella, dello zucchero, della cioccolata o del cacao oppure correggere il caffè con una bevanda alcolica.

Prima di preparare un cappuccino, assicurarsi che la quantità di acqua presente nel serbatoio sia sufficiente. Per es.: se si riempie la caraffa fino alla marcatura 3, l'acqua sarà sufficiente per 2 tazze di caffè espresso e per riscaldare il latte mediante l'erogazione del vapore;

⚠ Alcune parti della macchina possono surriscaldarsi notevolmente: ciò vale soprattutto per gli elementi in metallo del portafiltro e dell'erogatore di vapore. Evitare di entrare in contatto con tali elementi per non correre rischi di ustione.

1. Collocare una tazza di latte sotto l'erogatore di vapore (12). Per una montatura ottimale del latte, assicurarsi di avere inserito sull'erogatore di vapore l'apposito montalatte asportabile.
2. Quando la quantità di caffè espresso raggiunge il simbolo del vapore presente sulla caraffa in vetro, ruotare la manopola di selezione nella posizione di "erogazione vapore" (vedere figura 4)
3. Una volta raggiunto il grado desiderato di montatura del latte, ruotare nuovamente la manopola nella posizione di "erogazione caffè".
4. Versare il latte così montato nel caffè espresso già preparato e aggiungere eventualmente gli altri ingredienti secondo il proprio gusto. Si otterrà quindi una deliziosa tazza di cappuccino.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Spegnere l'apparecchio (la spia luminosa si spegne).
2. Estrarre la spina dalla presa e lasciare raffreddare l'apparecchio.
3. Vuotare il filtro per caffè espresso.
4. Pulire la parte esterna dell'apparecchio con un panno umido e detergente. Assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio.
5. Lavare le parti asportabili (filtro per caffè e portafiltro, montalatte e griglia) in acqua calda e detergente per stoviglie o collocarle nel cestello superiore della lavastoviglie. Assicurarsi quindi di risciacquare bene gli elementi e di asciugarli a fondo.

⚠
- Non immergere mai in acqua l'apparecchio, la spina o il cavo. Non lavare mai l'apparecchio in lavastoviglie. È possibile immergere in acqua soltanto le parti asportabili (filtro per caffè e portafiltro, montalatte e griglia).
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi né utensili taglienti o acuminati (come coltelli o spazzole dure) per eseguire la pulizia.

## PULIZIA E MANUTENZIONE - Disincrostazione

La formazione di incrostazioni può ridurre le prestazioni dell'apparecchio. Nelle zone in cui la durezza dell'acqua è elevata gli apparecchi elettrodomestici sono soggetti alla frequente formazione di incrostazioni calcaree. È consigliabile utilizzare un prodotto anticalcare appropriato qualora si formino delle incrostazioni. Osservare sempre le istruzioni del prodotto anticalcare. La formazione di incrostazioni diminuisce nel caso in cui si utilizzi un dispositivo per la depurazione dell'acqua.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

Di seguito sono riportate le condizioni alle quali l'importatore fornisce la garanzia per il presente apparecchio per un periodo di 60 mesi a decorrere dalla data d'acquisto, a copertura dei difetti di materiale e/o di fabbricazione.

1. Durante la validità di tale periodo di garanzia non verrà addebitato alcun costo di manodopera o di materiale. Le riparazioni effettuate nel corso di validità della garanzia non prolungano la durata della stessa.
2. Le parti difettose o, in caso di sostituzione (cambio), l'apparecchio difettoso stesso divengono

automaticamente proprietà dell’importatore.
3. Qualsiasi ricorso alla garanzia dovrà essere accompagnato dalla prova d’acquisto dell’azienda rivenditrice.
4. I ricorsi alla garanzia devono essere eseguiti presso il rivenditore ove l’apparecchio è stato acquistato o presso l’importatore.
5. La garanzia è valida esclusivamente per il primo acquirente e non è trasferibile.
6. La garanzia non si applica ai danni derivanti da:
   a. incidenti, uso improprio, usura e/o negligenza;
   b. erronea installazione e/o utilizzo in contrasto con le disposizioni normative, tecniche o di sicurezza vigenti;
   c. collegamento del prodotto a una tensione di rete diversa da quella indicata nella targhetta di identificazione;
   d. modifiche non autorizzate;
   e. riparazioni eseguite da terzi;
   f. trasporto eseguito in modo improprio privo dell’imballaggio o delle protezioni idonee.
7. Le presenti condizioni di garanzia non si applicano inoltre in caso di:
   a. perdite che si verificano durante il trasporto;
   b. rimozione o modifica del numero di serie dell’apparecchio.
8. Sono esclusi dalla garanzia i cavi, le spie luminose, le lampade e i componenti in vetro.
9. La garanzia non riconosce alcun diritto al risarcimento di eventuali danni al di là della mera sostituzione o riparazione delle parti difettose. In nessun caso l’importatore potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni consequenziali o per conseguenze di altro tipo verificatesi a causa delle apparecchiature da questi fornite o a esse correlate.
10. Per reclamare la garanzia, potete rivolgervi al vostro negoziante. Bestron offre anche la possibilità di far riparare l’apparecchio direttamente dal Centro assistenza Bestron. Tuttavia, non spedite mai l’apparecchio senza aver fatto le dovute considerazioni. Il pacco può infatti essere respinto e le eventuali spese sono a vostro carico. Contattate il Centro assistenza e vi diranno come imballare e spedire l’apparecchio.
11. L’apparecchio non è concepito per l’uso professionale.

## SERVIZIO

Qualora dovesse verificarsi un guasto è possibile mettersi in contatto con il servizio clienti BESTRON:

**PAESI BASSI:**
Bestron NEDERLAND BV
Bestron Service
Moeskampweg, 20
5222 AW ’s-Hertogenbosch

Tel: +31(0) 73 - 623 11 21
Fax: +31(0) 73 - 621 23 96
E-mail: info@bestron.com
Internet: www.bestron.com

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Questo prodotto soddisfa i requisiti e le seguenti norme europee nel campo della sicurezza:
- Direttiva EMC 2004/108/EC
- Direttiva sulla bassa tensione 2006/95/EC

**N. van de Vossenberg**
**Controllo qualità**

Italiano

## NORMAS DE SEGURIDAD - General

- Lea las instrucciones de uso con detenimiento y guárdelas cuidadosamente.
- Utilice este aparato únicamente en la forma que se describe en las instrucciones.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños ni por personas que, debido a alguna limitación física, sensorial o mental, o por falta de experiencia y conocimientos, no puedan manejarlo de forma suficientemente segura, a menos que hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de una persona que se haga responsable de su seguridad.
- Es preciso vigilar que los niños no jueguen con el aparato.
- Haga reparar el aparato únicamente por un técnico cualificado. No intente nunca reparar el aparato usted mismo.

## NORMAS DE SEGURIDAD - Electricidad y calor

- Antes de utilizar el aparato, verifique que el voltaje de la red corresponda al voltaje indicado en la placa.
- Verifique que la toma de alimentación a la que va a conectar el aparato tenga conexión a tierra.
- Retire el enchufe de la toma de pared siempre que vaya a cambiar de lugar el aparato o cuando no lo esté utilizando.
- Al retirar el enchufe de la toma, asegúrese de tirar del enchufe y no del cable.
- Verifique regularmente que el cable del aparato esté en buenas condiciones. No utilice el aparato si el cable está averiado. Haga sustituir el cable deteriorado por un técnico de servicio cualificado.
- Algunas partes del aparato se pueden calentar, especialmente las partes metálicas del portafiltros y la boquilla de vapor. No las toque para evitar quemaduras.
- Es indispensable que el aparato se pueda deshacer del calor que produce para evitar riesgos de incendio. Asegúrese de que éste está completamente libre y de que no haga contacto con materiales inflamables.
- Asegúrese de que ni el aparato, ni el cable están en contacto con fuentes de calor, por ejemplo, con una placa caliente de la estufa o con una llama.
- Asegúrese de que ni el cable, ni el enchufe están en contacto con el agua.

## NORMAS DE SEGURIDAD - Durante el uso

- No use nunca este aparato fuera del hogar.
- No utilice el aparato nunca en lugares húmedos.
- Colóquelo sobre una superficie plana y estable, en un lugar donde no pueda caerse.
- No deje que el cable quede colgando sobre el borde de la encimera, el tablero de trabajo o una mesa.
- Asegúrese de tener las manos secas cuando manipule el aparato, el cable o el enchufe.
- No sumerja nunca el aparato, el enchufe, ni el cable en agua o en otro líquido.
- No recoja el aparato si éste ha caído en el agua. Retire inmediatamente el enchufe de la toma de pared. No vuelva a utilizarlo.
- Deje enfriar el aparato antes de volver a utilizarlo.

## FICHA TECNICA

| | |
|---|---|
| Tipo: | AEM301 |
| Potencia: | 800 W |
| Voltaje: | 230 V ~50 Hz |

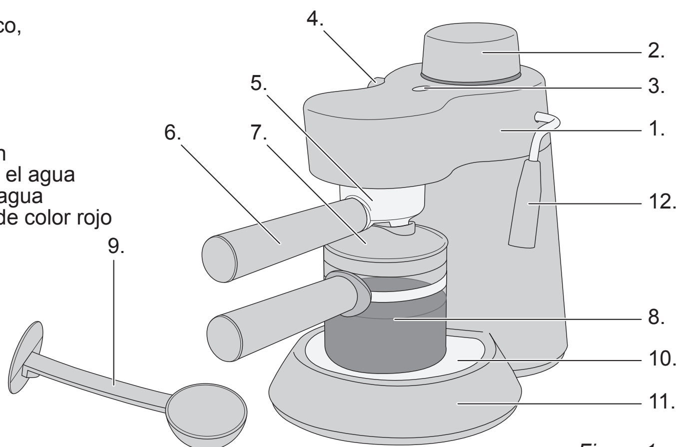
## MEDIO AMBIENTE



- Tire el material de embalaje, como plástico y cajas, en los contenedores destinados para ello.
- No tire este producto al final de su vida útil con los residuos domésticos normales, en su lugar llévelo a un centro de recolección para reutilización de aparatos eléctricos y electrónicos. Tenga en cuenta el símbolo que aparece en el aparato, el manual de instrucciones o el embalaje.
- Los materiales pueden reutilizarse como se ha indicado. Su ayuda para reutilización, procesamiento de materiales u otras formas de utilización de aparatos viejos es una contribución importante a la conservación de nuestro medio ambiente.
- Infórmese con las autoridades sobre los puntos de recolección en su localidad.

## FUNCIONAMIENTO - Generalidades

Este aparato está concebido únicamente para uso doméstico, no para uso profesional.




1. Carcasa de la cafetera con depósito incorporado para el agua
2. Tapa del depósito para el agua
3. Piloto indicador luminoso de color rojo
4. Botón de selección
5. Portafiltros con filtro
6. Maneja filtro
7. Tapa de la jarra
8. Jarra de vidrio
9. Cucharilla medidora
10. Rejilla
11. Bandeja de goteo
12. Boquilla de vapor con tapa extraíble

*Figura 1*

## FUNCIONAMIENTO - Uso por primera vez

Si el aparato es nuevo o no ha sido utilizado durante mucho tiempo, hágalo funcionar primero dos o tres veces con sólo agua, sin café. Para ello siga las instrucciones de uso normal que se indican a continuación. Al terminar, tire el agua que ha usado.

## FUNCIONAMIENTO - Llenado del depósito para el agua

⚠ Para preparar el café espresso se produce presión en el aparato. No retire la tapa (2) del depósito para el agua mientras aún haya presión en él.

1. Coloque el aparato en la posición correcta y asegúrese de que se encuentra en la posición OFF (4).
2. Vierta en el depósito la cantidad de agua deseada (1). Use para ello la jarra de vidrio (8). En ella están indicadas las cantidades.

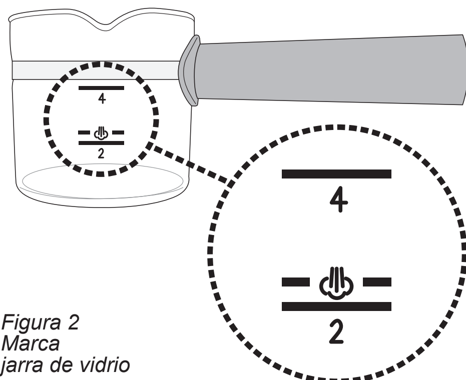



*Figura 2*
*Marca*
*jarra de vidrio*

- Llenado hasta la marca 2: suficiente para 2 tazas de café espresso;
- Llenado hasta la marca ♨ : suficiente para 2 tazas de café espresso y vapor;
- Llenado hasta la marca 4: suficiente para 4 tazas de café espresso.

3. Cuando la jarra de vidrio está llena de agua hasta la marca 4, el contenido total es de 240 ml. Esta es la cantidad máxima que usted puede verter en el depósito para el agua.

## FUNCIONAMIENTO - Llenado del filtro

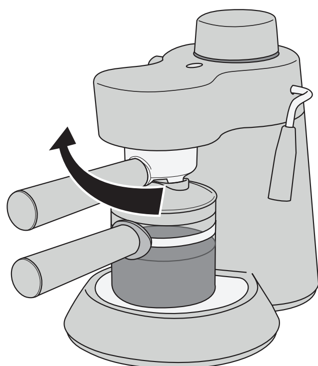


*Figura 3*
*Desbloquea el portafiltros*

1. Gire la empuñadura (6) hacia la izquierda. En la posición ▼ se desbloquea el portafiltros (5). Saque el portafiltros del aparato.
2. Llene el filtro con la cantidad de café deseada (molido para espresso) Use para ello la cucharilla medidora (9). El filtro dispone de unas marcas en su interior, éstas indican la cantidad necesaria para dos y para cuatro tazas de café.

⚠ Para un mejor sabor, apriete un poco el café en el filtro. Elimite todo resto de café del borde del filtro y del portafiltros.

3. Introduzca el portafiltros en la cafetera y empújelo hacia arriba.
4. Apriete el portafiltros girando la empuñadura completamente hacia la derecha, hasta el tope. La empuñadura quedará entonces directamente debajo de la marca ● que viene en la cafetera.

## FUNCIONAMIENTO - Preparar un cafe espresso


*Vapor*

OFF *Apagado*


*Espresso*

*Figura 4*
*Marca botón de selección*

1. Introduzca el enchufe en la toma de alimentación.
2. Coloque la jarra de vidrio debajo del portafiltros. Al hacerlo, asegúrese de que la flecha que trae la tapa de la jarra apunte en dirección al aparato.
3. Encienda el aparato girando el botón de selección a la posición espresso (véase figura 4). El piloto luminoso se enciende (3) (el agua empieza a calentarse y se va acumulando el vapor).
4. Tras unos minutos, cuando se ha calentado lo suficiente, el agua es conducida a presión a través del filtro que contiene el café y vertida en la jarra.
5. Espere a que haya pasado todo el agua. Coloque entonces el botón de selección en la posición ‘Off’ (Apagado).
6. Retire el portafiltros del depósito.
7. Vacíe el filtro.
8. Ahora puede preparar una nueva taza de espresso siguiendo las instrucciones descritas anteriormente.

⚠ Algunas partes del aparato se pueden calentar, especialmente las partes metálicas del portafiltros y la boquilla de vapor (12). No las toque para evitar quemaduras.

## FUNCIONAMIENTO - Levantar espuma a la fecha para preparar capuchino

Después de la preparación del espresso el aparato aún contiene el vapor bajo presión. Puede aprovecharlo para montar leche para una rica taza de capuccino.

El capuccino se prepara tradicionalmente con 1/3 parte de café espresso, 1/3 parte de leche al vapor y 1/3 parte de espuma de leche. Añada, a su gusto, canela, azúcar, chocolate o algún licor.

Cuando vaya a preparar capuccino asegúrese de verter mayor cantidad de agua en el depósito. Ejemplo: Llenado hasta la marca 3: suficiente para 2 tazas de café espresso y vapor;

⚠ Algunas partes del aparato se pueden calentar, especialmente las partes metálicas del portafiltros y la boquilla de vapor. No las toque para evitar quemaduras.

1. Coloque una taza de leche debajo de la boquilla de vapor (12). Para obtener la mejor espuma, la boquilla de vapor debe tener la tapa puesta.
2. Cuando el espresso haya bajado hasta la marca que indica ‘vapor’ en la jarra de vidrio, gire el botón selector en la posición ‘vapor’ (véase la figura 4).
3. Cuando la leche tenga suficiente espuma, coloque el selector de nuevo en la posición ‘Café’.
4. Vierta la leche sobre el espresso y añada otros ingredientes al gusto. Ahora dispone de una deliciosa taza de café capuccino.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Apague la cafetera (el indicador luminoso se apaga).
2. Retire el enchufe de la fuente de alimentación y deje enfriar el aparato.
3. Vacíe el filtro.
4. Limpie la parte exterior del aparato con un paño húmedo y detergente líquido. Asegúrese de que la humedad no entra al interior del aparato.
5. Limpie los componentes sueltos (filtro y portafiltros, tapa de la boquilla de vapor y rejilla) en agua jabonosa caliente o colóquelos en la cesta superior del lavavajillas. Enjuague bien estos componentes y séquelos cuidadosamente.

⚠
- No sumerja nunca el aparato, ni el enchufe, ni el cable en agua. No lo meta nunca en la lavadora de platos. Sólo los componentes extraíbles (filtro y portafiltros, tapa de la boquilla de vapor y rejilla) pueden sumergirse en agua.
- No use limpiadores fuertes ni abrasivos, ni objetos con filo (como cuchillos o cepillos con cerdas duras) para limpiar el aparato.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO - Limpieza dei sarro

La formación de sarro puede incidir en el buen funcionamiento de la cafetera. En zonas donde el agua es dura, es frecuente la formación de sarro. Le aconsejamos usar un producto desincrustante adecuado para eliminarlo. Siga siempre las instrucciones de uso del producto desincrustante. La formación de sarro se reduce si usa un purificador de agua.

## DISPOSICIONES DE GARANTÍA

Bajo las siguientes condiciones, y durante un período de 60 meses contado a partir de la fecha de compra, el importador otorgará garantía de este aparato por defectos ocasionados por deficiencias en la fabricación o en los materiales.

1. Durante el período de garantía mencionado no se cobrarán los costes de la mano de obra ni el material. Una reparación que tenga lugar durante el período de garantía no prolonga dicho período.
2. En caso de reemplazo, las piezas defectuosas o los aparatos defectuosos mismos pasarán automáticamente a propiedad del importador.
3. Toda reclamación por garantía deberá ir acompañada de la factura de compra de la empresa.
4. Toda reclamación por garantía deberá hacerse al distribuidor donde ha sido comprado el aparato o al importador.
5. La garantía es válida únicamente para el comprador y no es susceptible de transferencia.
6. La garantía no cubre los daños ocasionados por:
   a. accidentes, mala utilización, desgaste y/o descuido;
   b. mala instalación y/o uso en contradicción con las normas técnicas o de seguridad legales vigentes;
   c. conexión a una red eléctrica cuyo voltaje no corresponde al voltaje indicado en la placa;

   d. una modificación no autorizada;
   e. una reparación ejecutada por terceros;
   f. negligencia en el transporte del aparato sin el embalaje o protección adecuados.
7. No podrá apelarse a estas disposiciones de garantía en los siguientes casos:
   a. pérdida ocurrida durante el transporte;
   b. remoción o modificación del número de serie del aparato.
8. La garantía no cubre los cables, las bombillas, ni las partes de cristal.
9. La garantía no concede derecho a reclamar indemnización alguna por daños, diferente a la sustitución o reparación, respectivamente, de las partes defectuosas. El importador no podrá ser responsabilizado por daños consecuenciales o por cualquier otra clase de efectos causados por el aparato suministrado por él o que guarden relación con el mismo.
10. Para hacer valer la garantía. Puede acudir a la tienda donde compró el producto. Bestron también ofrece la posibilidad de entregar el aparato directamente al servicio técnico Bestron para su reparación. Pero no podrá enviarlo de cualquier manera. El paquete podría ser rechazado y los costes asociados correrían de su cuenta. Póngase en contacto con el servicio técnico, donde le indicarán cómo debe embalar y enviar el aparato.
11. Este aparato no es apto para uso profesional.

## SERVICIO

Si se presenta un fallo inesperado, puede ponerse en contacto con el departamento de servicios de BESTRON:

**PAÍSES BAJOS:**
BESTRON NEDERLAND BV
Bestron Service
Moeskampweg 20
5222 AW ’s-Hertogenbosch
Tel: +31(0) 73 - 623 11 21
Fax: +31(0) 73 - 621 23 96
Email: info@bestron.com
Internet: www.bestron.com

Certificación de conformidad (CE)

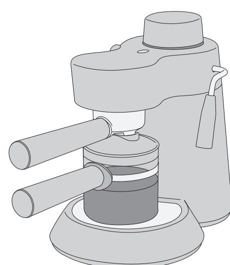
Este producto satisface las disposiciones de las siguientes directivas de la Unión Europea en el marco de la seguridad:

- Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC
- Directiva de bajo voltaje 2006/95/EC

**N. van de Vossenberg**
**Control de calidad**

Español





bestron®

AEM301
v 120809-07